

CONV 814/03

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Θέμα : Συγκεφαλαιωτική έκθεση σχετικά με την ολομελή σύνοδο
– Βρυξέλλες, 11 και 13 Ιουνίου 2003¹

Επίτευξη συναίνεσης

1. Στις 13 Ιουνίου η Συνέλευση κατέληξε σε ευρεία συναίνεση επί κειμένων τα οποία θα υποβληθούν από τον Πρόεδρο της Συνέλευσης, και εξ ονόματός της, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Θεσσαλονίκης, ήτοι των κειμένων του Προοιμίου, του Μέρους Ι σχετικά με τις συνταγματικές διατάξεις, του Μέρους II για το Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και των Πρωτοκόλλων σχετικά με το ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων και την εφαρμογή των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας (CONV 797/1/03). Ο Πρόεδρος υπενθύμισε την εντολή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λάκεν και συνεχάρη τα μέλη της Συνέλευσης για την επίτευξη «ανέλπιστου αποτελέσματος».
2. Μετά από δύο ημέρες ολομελών συνεδριάσεων καθώς και έντονων διαπραγματεύσεων εντός και μεταξύ των διαφόρων συνιστωσών της Συνέλευσης και πολιτικών ομάδων, ο Πρόεδρος τη Συνέλευσης υπέβαλε, στις 13 Ιουνίου, το κείμενο όπως αναθεωρήθηκε από το Προεδρείο με βάση την έκβαση των συζητήσεων αυτών με την εισαγωγή αλλαγών στο προοίμιο, στο κεφάλαιο περί Οργάνων στο Μέρος I, και στο Μέρος II σχετικά με το Χάρτη και με την προσθήκη νέας διάταξης σχετικά με «πρωτοβουλία των πολιτών» (CONV 811/03). Ο Πρόεδρος υπογράμμισε ότι το κείμενο είναι το αποτέλεσμα συλλογικής προσπάθειας για τον προοδευτικό καθορισμό ισορροπίας μεταξύ των διαφόρων προσδοκιών και ευαισθησιών μελών της Συνέλευσης.

¹ Τα πρακτικά της συνόδου βρίσκονται στην ιστοσελίδα www.european-convention.eu.int.

3. Στις παρεμβάσεις τα μέλη της Συνέλευσης εξέφρασαν την εκτίμησή τους για το τελικό αποτέλεσμα και έκριναν ότι αντιπροσωπεύει δίκαιη και ισορροπημένη λύση. Πολλοί έκαναν λόγο για ιστορικό επίτευγμα. Χωρίς να διαταράσσει την ισορροπία μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ των Οργάνων, η Συνέλευση επέτυχε να επανασχεδιάσει την Ένωση ούτως ώστε να γίνει διαφανέστερη και πιο προσιτή στους πολίτες, με σαφέστερες αρμοδιότητες και πιο αποτελεσματική και δημοκρατική διαδικασία λήψεως αποφάσεων. Όλοι χαιρέτισαν το γεγονός ότι η μέθοδος της Συνέλευσης οδήγησε στην παραγωγή ενός ενιαίου κειμένου χωρίς προαιρέσεις και ότι επήλθαν βελτιώσεις σε τομείς στους οποίους είχαν αποτύχει διαδοχικές ΔΔ. Μεταξύ των επιτευγμάτων της Συνέλευσης, οι ομιλητές επικρότησαν ιδίως την κατάργηση της διάρθρωσης σε πυλώνες, την απονομή ενιαίας νομικής προσωπικότητας, την ενσωμάτωση του Χάρτη, την απλοποίηση των μέσων και διαδικασιών, τη σημαντική ενίσχυση των ρόλων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων, την επέκταση της ειδικής πλειοψηφίας στη λήψη αποφάσεων και της συναπόφασης στη νομοθετική διαδικασία και τη δημιουργία του αξιώματος του Υπουργού Εξωτερικών της ΕΕ.
4. Τα μέλη της Συνέλευσης κάλεσαν τα κράτη μέλη να μην αρχίσουν εκ νέου συζήτηση επί του κειμένου στη ΔΔ, δεδομένου ότι αυτό θα μπορούσε να υπονομεύσει τη λεπτή ισορροπία στην οποία κατέληξε η Συνέλευση.
5. Παρά τη θετική αξιολόγηση του γενικού αποτελέσματος, μερικοί ομιλητές έκριναν ότι η Συνέλευση θα έπρεπε να είχε περιορίσει και άλλο τη χρήση της ομοφωνίας, ιδίως επί θεμάτων φορολογίας ή ΚΕΠΠΑ, ή απογοητεύθηκαν διότι δεν αναφέρονται στο Μέρος Ι οι υπηρεσίες γενικού ενδιαφέροντος. Άλλοι θεώρησαν ότι σε μερικά θέματα η Συνέλευση προχωρεί υπερβολικά όσον αφορά, παραδείγματος χάρη, τη διαρθρωτική συνεργασία στην άμυνα ή τις ανταλλαγές πολιτιστικών υπηρεσιών, ενώ μερικοί διατύπωσαν επιφυλάξεις ως προς τον ορισμό της ειδικής πλειοψηφίας.

Θέματα τα οποία εθίγησαν κατά τη διάρκεια των συζητήσεων

6. Κατά τις συζητήσεις της ολομέλειας εθίγησαν και διάφορα άλλα θέματα, εκτός των προαναφερομένων.

7. Μερικά μέλη έκριναν ότι στο προοίμιο χρειάζεται σαφής αναφορά στο Χριστιανισμό ή στις Χριστιανικές αξίες. Άλλοι αντιτάχθηκαν στην ιδέα αυτή, υποστηρίζοντας ότι αρκεί η σημερινή μνεία της «θρησκευτικής κληρονομιάς» και ότι δεν μπορούν να δεχθούν μνεία συγκεκριμένη θρησκείας.
8. Άλλοι θεώρησαν τη γέφυρα «passerelle» προς την ειδική πλειοψηφία ως καταπάτηση των δικαιωμάτων των εθνικών κοινοβουλίων δεδομένου ότι για τη χρησιμοποίησή της δεν θα απαιτείται επικύρωση από τα κράτη μέλη. Άλλοι φοβούνται ότι στην πράξη δεν θα χρησιμοποιείται ποτέ, και ότι η συνεχιζόμενη προβολή εθνικών βέτο θα μειώσει την ικανότητα αποτελεσματικής δράσης της Ένωσης. Τα μέλη συμφώνησαν γενικά ότι είναι χρήσιμη αυτή η ρήτρα, δεδομένου ότι δεν είναι ακόμη κατάλληλη η στιγμή για την κατάργηση του δικαιώματος του βέτο.
9. Όσον αφορά το Χάρτη, διάφορα μέλη της Συνέλευσης εξέφρασαν την έκπληξή τους και τις επιφυλάξεις τους όσον αφορά τη φράση σχετικά με τις Επεξηγήσεις του Χάρτη που το Προεδρείο αποφάσισε να συμπεριλάβει στο Προοίμιο του Χάρτη (στην αρχή του Μέρους II). Ο πρόεδρος της ομάδας εργασίας II υποστήριξε πάντως τη λύση αυτή, την οποία χαρακτήρισε ως λογικό συμβιβασμό, και η οποία δεν σημαίνει ότι αποδίδεται στις ίδιες τις Επεξηγήσεις πλήρες νομικό καθεστώς. Άλλα μέλη της Συνέλευσης υποστήριξαν αυτή τη θέση επισημαίνοντας ότι πρόκειται για έναν συμβιβασμό ο οποίος είναι αναγκαίος για τουλάχιστον πέντε κράτη μέλη προκειμένου να καταστεί δυνατή η επικύρωση της ενσωμάτωσης του Χάρτη στο Σύνταγμα, όπως προτείνεται από το Προεδρείο. Άλλα μέλη της Συνέλευσης, τέλος, παρατήρησαν ότι, καίτοι πρόκειται για πολύ οδυνηρή παραχώρηση, θα ήταν διατεθειμένη να ανεχθούν τη φράση αυτή στο προοίμιο εφόσον επιτρέπει την ενσωμάτωση του Χάρτη, αλλά ότι δεν θα μπορούσαν αντιθέτως να δεχθούν άρθρο του Συντάγματος σχετικά με τις Επεξηγήσεις.
10. Ορισμένοι ομιλητές υποστήριξαν ότι η Ένωση χρειάζεται απλούστερη διαδικασία αναθεώρησης της συνθήκης, η οποία να μην απαιτεί ομοφωνία και εθνική επικύρωση. Ενώ υπογράμμισε την ευαισθησία αυτού του θέματος και την ανάγκη διατήρησης ενός ρόλου για τα εθνικά κοινοβούλια, ο Πρόεδρος δήλωσε ότι το θέμα αυτό θα μπορούσε να συζητηθεί περαιτέρω στο πλαίσιο του Μέρους IV.

11. Ο Πρόεδρος, τέλος, ενημέρωσε τη Συνέλευση ότι η έκθεσή του προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα αναφέρει «τομείς διαφωνίας», στους οποίους οι διαφωνίες αυτές έχουν εκφρασθεί συλλογικά, όπως στην περίπτωση της «έκθεσης μειοψηφίας» από πέντε μέλη της Συνέλευσης. Θα διαβιβάσει την εν λόγω έκθεση στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Περαιτέρω εξέταση των Μερών III και IV

12. Ο Πρόεδρος επιβεβαίωσε ότι θα ζητήσει από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να παρατείνει την εντολή της Συνέλευσης προκειμένου να μπορέσει να οριστικοποιήσει τα Μέρη III και IV. Τα μέλη της Συνέλευσης μπορούν να αποστείλουν τροπολογίες σχετικά με αυτά τα μέρη στη Γραμματεία έως τη Δευτέρα, 23 Ιουνίου, ώρα 13:00. Χωρίς να προδικάζει τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ο Πρόεδρος ανακοίνωσε προσωρινά σχέδια για τη σύγκληση ολομελών συνόδων της Συνέλευσης στις 4 Ιουλίου και στις 9-10 Ιουλίου.
-

List of speakers following order of intervention.

Plenary meeting 11, 12 and 13 June 2003

LIST OF SPEAKERS

Wednesday 11 June

1. Mr Andrew DUFF - European Parliament
2. Mr Elmar BROK - European Parliament
3. Mr Jens-Peter BONDE - European Parliament
4. Ms Hildegard PUWAK - Romania (Government)
5. Mr Michel BARNIER - Commission
6. Mr René van der LINDEN - Netherlands (Parliament)
7. Mr Jürgen MEYER - Germany (Parliament)
8. Mr Dick ROCHE - Ireland (Government)
9. Mr Antonio TAJANI - European Parliament
10. Mr Josep BORRELL FONTELLES - Spain (Parliament)
11. Ms Pascale ANDREANI - France (Government)
12. Ms Marietta GIANNAKOU - Greece (Parliament)
13. Mr Gijs de VRIES - Netherlands (Government)
14. Mr Hubert HAENEL - France (Parliament)
15. Mr Erwin TEUFEL - Germany (Parliament)
16. Mr Alain LAMASSOURE - European Parliament
17. Mr Proinsias de ROSSA - Ireland (Parliament)
18. Mr Pierre LEQUILLER - France (Parliament)
19. Mr Joschka FISCHER - Germany (Government)
20. Ms Lena HJELM-WALLÉN - Sweden (Government)
21. Mr Peter HAIN - United Kingdom (Government)
22. Mr Alojz PETERLE - Slovenia (Parliament)
23. Ms Ana PALACIO - Spain (Government)

24. Mr Iñigo MENDEZ DE VIGO - European Parliament
25. Ms Marietta GIANNAKOU - Greece (Parliament)
26. Mr Johannes VOGGENHUBER - European Parliament
27. Mr Jacques SANTER - Luxembourg (Government)
28. Mr Tunne KELAM - Estonia (Parliament)
29. Mr Georgios KATIFORIS - Greece (Government)
30. Mr Elmar BROK - European Parliament
31. Mr Michel BARNIER - Commission
32. Mr Paraskevas AVGERINOS - Greece (Parliament)
33. Mr Vytenis ANDRIUKAITIS - Lithuania (Parliament)
34. Mr Adrian SEVERIN - Romania (Parliament)
35. Ms Hanja MAIJ-WEGGEN - European Parliament
36. Mr Kimmo KILJUNEN - Finland (Parliament)
37. Mr Andrew DUFF - European Parliament
38. Mr Olivier DUHAMEL - European Parliament
39. Mr Peter HAIN - United Kingdom (Government)
40. Mr Jan ZAHRADIL - Czech Republic (Parliament)
41. Mr Valdo SPINI - Italy (Parliament)

42. Ms Cristiana MUSCARDINI - European Parliament
43. Mr Josep BORRELL FONTELLES - Spain (Parliament)
44. Mr René van der LINDEN - Netherlands (Parliament)
45. Mr Göran LENNMARKER - Sweden (Parliament)
46. Mr Panayotis DEMETRIOU - Cyprus (Parliament)
47. Ms Sylvia-Yvonne KAUFMANN - European Parliament
48. Mr Pierre LEQUILLER - France (Parliament)
49. Mr Ben FAYOT - Luxembourg (Parliament)
50. Mr Gijs de VRIES - Netherlands (Government)
51. Lord TOMLINSON - United Kingdom (Parliament)
52. Mr William ABITBOL - European Parliament
53. Ms Renée WAGENER - Luxembourg (Parliament)
54. Lord MACLENNAN OF ROGART - United Kingdom (Parliament)
55. Ms. Elena PACIOTTI - European Parliament
56. Mr Manfred DAMMEYER - (Committee of the Regions) Observer
57. Ms Claude DU GRANDRUT - (Committee of the Regions) Observer
58. Mr Elmar BROK - European Parliament
59. Mr Iñigo MENDEZ DE VIGO - European Parliament

Thursday 12 June

1. Mr Elmar BROK - European Parliament
2. Mr Andrew DUFF - European Parliament
3. Ms Marietta GIANNAKOU - Greece (Parliament)
4. Mr Johannes VOGGENHUBER - European Parliament
5. Mr Jens-Peter BONDE - European Parliament
6. Mr Antonio VITORINO - Commission
7. Ms Hildegard PUWAK - Romania (Government)
8. Mr Josep BORRELL FONTELLES - Spain (Parliament)
9. Mr Dick ROCHE - Ireland (Government)
10. Mr René van der LINDEN - Netherlands (Parliament)
11. Mr Peter SKAARUP - Denmark (Parliament)
12. Mr Joschka FISCHER - Germany (Government)
13. Mr Jan FIGEL - Slovakia (Parliament)
14. Mr Ben FAYOT - Luxembourg (Parliament)
15. Ms Sylvia-Yvonne KAUFMANN - European Parliament
16. Mr Peter HAIN - United Kingdom (Government)
17. Mr Kimmo KILJUNEN - Finland (Parliament)
18. Mr Jürgen MEYER - Germany (Parliament)
19. Mr Caspar EINEM - Austria (Parliament)
20. Mr Michel BARNIER - Commission
21. Mr Lamberto DINI - Italy (Parliament)
22. Ms Hanja MAIJ-WEGGEN - European Parliament
23. Mr Edmund WITTBRODT - Poland (Parliament)
24. Ms Lena HJELM-WALLÉN - Sweden (Government)
25. Mr Robert BADINTER - France (Parliament)

Friday 13 June

1. Mr Iñigo MENDEZ DE VIGO - European Parliament
 2. Mr René van der LINDEN - Netherlands (Parliament)
 3. Ms Ana PALACIO - Spain (Government)
 4. Mr Michel BARNIER - Commission
 5. Mr Henning CHRISTOPHERSEN - Denmark (Government)
 6. Ms Hildegard PUWAK - Romania (Government)
 7. Mr Elmar BROK - European Parliament
 8. Mr Alojz PETERLE - Slovenia (Parliament)
 9. Mr Andrew DUFF - European Parliament
 10. Mr Johannes VOGGENHUBER - European Parliament
 11. Ms Sylvia-Yvonne KAUFMANN - European Parliament
 12. Mr Gianfranco FINI - Italy (Government)
 13. Mr Josef ZIELENIEC - Czech Republic (Parliament)
 14. Mr Erwin TEUFEL - Germany (Parliament)
 15. Mr Jens-Peter BONDE - European Parliament
 16. Ms Anne VAN LANCKER - European Parliament
 17. Mr Olivier DUHAMEL - European Parliament
 18. Ms Danuta HÜBNER - Poland (Government)
 19. Mr Antonio VITORINO - Commission
 20. Mr Dominique de VILLEPIN - France (Government)
 21. Mr Péter BALAZS - Hungary (Government)
 22. Mr Gijs de VRIES - Netherlands (Government)
 23. Mr Joschka FISCHER - Germany (Government)
 24. Mr Louis MICHEL - Belgium (Government)
 25. Mr Rytis MARTIKONIS - Lithuania (Government)
 26. Ms Hanja MAIJ-WEGGEN - European Parliament
 27. Mr Kimmo KILJUNEN - Finland (Parliament)
 28. Mr Alain LAMASSOURE - European Parliament
 29. Mr Frans TIMMERMANS - Netherlands (Parliament)
 30. Mr Hannes FARNLEITNER - Austria (Government)
 31. Mr Göran LENNMARKER - Sweden (Parliament)
-